

(iv) කණ්ඩා ගබදයේ වතුත්ලී ඒකවචන රුපය කුමක් ද?

kaññā නෙතුම් පෙයරින් සතුත්තේ (නාණකාම වෙළුණුමේ) ගකවසන (ගුරුමේ) වාච්‍යම යාතු?
What is the Dative singular form of noun **kaññā**?

- | | | | |
|-------------|--------------|--------------|--------------|
| (1) කණ්ඩාය | (2) කණ්ඩාස්ස | (3) කණ්ඩායා | (4) කණ්ඩානං |
| (1) kaññāya | (2) kaññassa | (3) kaññāyāt | (4) kaññānām |

(v) බින්දුසාරරාජා යන්නේ නිවැරදි නිර්වචනය කුමක් ද?

Bindusārarājā න්‍යාපත්තා සාරියාණ වරෙඩිලක්කණය යාතු?
What is the correct definition of **Bindusārarājā**?

- | | |
|--|------------------------------|
| (1) බින්දුසාරෝ ව සො රාජා | (2) බින්දුසාරස්ස රාජා |
| (3) බින්දු සාරං විය යස්ස රුද්ධීකුණා සො | (4) බින්දු ව සාරෝ ව රාජා ව |
| (1) Bindusāro ca so rājā | (2) Bindusārassa rājā |
| (3) Bindum sāram viya yassa rañño so | (4) Bindu ca sāro ca rājā ca |

(vi) අප්පමත්තො පමත්තෙසු... යනාදී ගායාවෙහි අවසාන පදය තෝරන්න.

appamatto pamattesu... නෙතුම් කාතාවින් මූල්‍යය අඩුයෙන් තෙරිවශේයක.

Select the last line of the verse **appamatto pamattesu...**

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| (1) සුත්තෙසු බහුජාගරෝ | (2) යෙ පමත්තා යථා මතා |
| (3) පජ්ජේපාති විපුල් සුඩා | (4) හිත්වා යාති සුමෙධසො |
| (1) suttesu bahujāgaro | (2) ye pamattā yathā matā |
| (3) pappoti vipulam sukham | (4) hitvā yāti sumedhaso |

(vii) දේශ සහිත උච්චාරණ රටාව ප්‍රකාශ වන පාලි පායය මෙවායින් කුමක් ද?

පිළිබඳවනවෙළුණු එතු තවයුණ ඉච්චරිප්පුත්තානා පෙයර්පිණෙ වෙළිප්පාත්තුම තෙරිව ආක්‍රම?
Which of the following is the Pali excerpt with wrong pronunciation?

- | | |
|--|--|
| (1) සුරාමෙරයම්කීපමාදවියානා වෙරමණි සිත්බාපද් සමාදියාමි. | (2) කායො ජිගුවිණු සකලු දුගන්දෙ. |
| (3) ඉවිෂ්නා පත්තීන් තුයේනා ඩිප්පමෙව සම්ජ්ජ්වතු. | (4) සනසාරප්පදිත්තෙන දීපෙන තමඩංසිනා |
| (1) Surāmerayamajjhapamādaṭṭhānā veramaṭṭī sikkhāpadam samādiyāmi. | (2) Kāyo jīguccho sakalo dugandho. |
| (3) Icchitam patthitaṭ tuyhaṭ khippameva samijjhatu. | (4) Ghanasārapappadittena dīpena tamadhamśinā. |

(viii) “බාහ්මණ හත්මේ විදුනිංපු” යන්නෙහි තේරුම වන්නේ

“brāhmaṇā hatthe vidhunim̄su.” න්‍යාපත්ත කරුත්තු යාතු?

The meaning of “brāhmaṇā hatthe vidhunim̄su.” is

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| (1) බ්‍රාහ්මණයේ අතෙහි තැබුහ. | (2) බ්‍රාහ්මණයේ අත්පාලසන් දුන්හ. |
| (3) බ්‍රාහ්මණයේ අත් සැලුහ. | (4) බ්‍රාහ්මණයේ අත් පෙන්වුහ. |
| (1) Brahmīns kept on hand. | (2) Brahmīns clapped. |
| (3) Brahmīns moved hands. | (4) Brahmīns showed hands. |

(ix) පෙමතො පායනි දොකො යන්නෙහි පෙමතො යන වචනයේ විහක්තිය කුමක් ද?

pemato jāyatī soko න්‍යාපත්ත් වෙළුම් **pemato** නෙතුම් ජොල්ලින් බිපක්ති (වෙළුණුමේ) යාතු?

What is the Case of the word **pemato** in **pemato jāyatī soko**?

- | | | | |
|-------------|------------|--------------|-------------|
| (1) පයිමා | (2) තතියා | (3) වතුත්ලී | (4) පණ්චමී |
| (1) pathamā | (2) tatiyā | (3) catutthi | (4) pañcamī |

(x) පුරුෂයන් දසදෙනා අතර පළමුවන්නා යන අදහස දෙන පායය ඇතුළත් වරණය තෝරන්න.

පත්තු මණිතර්කාගුණ් මුතලාමවර් නෙතුම් කරුත්තෙතත් තරුම තොටරිනෙක කොண්ඩ තෙරිබිනෙන්ත තොරුන්තෙටුක්කුක.
Select the option with the phrase that gives the meaning the first of the ten men.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| (1) දසපුරිසා පයිමා | (2) දසහි පුරිසෙහි පයිමා |
| (3) දස පුරිසස්ස පයිමා | (4) දසසු පුරිසෙසු පයිමා |
| (1) dasapurisā paṭhamo | (2) dasahi purisehi paṭhamo |
| (3) dasa purisassa paṭhamo | (4) dasasu purisesu paṭhamo |

(2 × 10 = 20 marks)

2. (அ) அங்கு இருக்கின்ற பாலி பாடிகளை என்னால் நான் தான்.
 (ஆ) பின்வரும் பாளி பகுதிகளைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்க.
 (அ) Translate the following Pāli passages into English.

(i) ස්වාක්ෂීලිතා හග්වනා ධම්මා සන්දේශීලිතා අකාලීතා එහිපස්සීතා ඔපනයිතා පවිච්චන් වෙදිනඩිබා විශැයුක්ෂාතිති.

Svākkhāto bhagavatā dhammo sandīṭṭhiko akāliko ehipassiko opanayiko paccattam
veditabbo viññūhīti.

.....
.....
.....

(ii) එකඳිවස් කිර කොසලමහාරාජ රත්තින් නිදුෂුපගතෙනා ප්‍රවීත්මේ යාමේ සොළසමහාසුඩීනෙ දිස්වා සිතත්තයිනෙනා පැමුණ්ක්වීන්වා ඉමෙසං සුඩීනානා දිවියත්තා කින්නු බො මේ හට්සසතින් මරණුහයත්තේනා සයනපිටියේ නිසින්නකොව වීතිනාමෙයි.

Ekadiwasam kira Kosalamahārājā rattiṁ niddupagato pacchime yāme sołasamahāsupine disvā bhītatasito pabujjhitvā imesam supinānam dīṭhattā kinnu kho me bhavissatiti maranabhayatajjito sayanapitthe nisinnakova vītināmesi.

.....
.....
.....
.....
.....

(iii) තස්මීං කාලේ සුමෙධිකාපහසු අත්තනො අස්සම්පදා උග්‍රගැන්තවා තෙසයි මුණස්සාන් උපරිභාගෙන ආකාසන ගිවිෂන්තො තේ හටියනුවේයි මුණස්සේ දිස්වා ‘කින්නු බො කාරණ’ න්ති ආකාසනො ඔරුයේ එකමතන්තා යිනො මුණස්සේ පූර්විත.

Tasmim kāle Sumedhatāpaso attano assamapadā uggaṇtvā tesam manussānam uparibhāgena ākāsenā gacchanto te haṭṭhatutthe manussse disvā ‘kinnu kho kāraṇa’nti ākāsato oruyha ekamantam ṭhito manussse pucchi.

Examination

(ආ) පහත දැක්වෙන වාක්‍ය පාලියට තගන්න.

(ஆ) பின்வரும் வாக்கியங்களைப் பாளியில் மொழிபெயர்க்க.

- (b) Translate the following sentences into Pāli.

(i) බිජරජාණන් වහන්සේගේ ග්‍රාවක සංස්කා ලෝකයාට පිත් කෙතක් වේ.

புத்தரின் சீடர் சமுகம் உலகிற்கு ஒரு புண்ணிய களமாகும்.

The community of disciples of the Buddha is a field of merit to the world.

ANSWER

.....

මුගලන් තෙරුන් වහන්සේ මිනෝලය ගරිරයක් මවාගෙන තබුත්සාලල එස්ඩ් සේක.

முகலன் தேர்ர மணோமயமானதூரு உடலை உருவாக்க தவதினளியுக்குச் சென்றார்

(4 × 5 = 20 marks)

3. පහත දැක්වෙන ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
පිළ්බඳ ඩීජාංකු මූල්‍ය නිරූපණ කිරීමෙන් තුළ.

Answer the following questions.

- (i) පහත දැක්වෙන ගායාච්ඡා නිවැරදි අර්ථය ලියන්න.
පිළ්බඳ කාතාවින් ස්විංග්‍රෑහී ස්විංග්‍රෑහී ස්විංග්‍රෑහී ස්විංග්‍රෑහී.

Write the correct meaning of the following verse.

මා පමාදමනුයුෂ්ඨේතෝ - මා කාමරතිසන්ටවි,
අප්පමත්තො හි ක්‍රියාන්තො - පප්පොති විප්පලං සුබ්.

Mā pamādamanuyuñjetha – mā kāmaratisanthavañ,
appamatto hi jhāyanto – pappoti vipulam sukham.

.....
.....
.....

- (ii) ‘උටියානවිතො සතිමතො...’ යනාදි ගායාච්ඡා නිවැරදි අක්ෂර වින්යාසය සහිතව ලියා දක්වන්න.
‘Uṭṭhānavato satimato...’ නොම් ජ්‍යෙෂ්ඨ ස්විංග්‍රෑහී ස්විංග්‍රෑහී ස්විංග්‍රෑහී ස්විංග්‍රෑහී.

Write the verse ‘Uṭṭhānavato satimato...’ with correct spelling.

.....
.....
.....

- (iii) පහත දැක්වෙන පදවලින් දෙකකට බෙංධ්‍ය සාහිත්‍යාත්මක විවරණ සපයන්න.
පිළ්බඳ ප්‍රාග්ධන මූල්‍ය නිරූපණ කිරීමෙන් තුළ.

Give Buddhist literary explanations for two of the following.

- (1) යොගක්බෙමං/yogakkhemam

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- (2) බහුජාගරෝ/bahujāgaro

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- (3) සංයෝජනං/samyojanam

.....
.....
.....
.....

(4) මෙවා/Maghavā

- (iv) පහත දැක්වෙන ගාලා පාය නිවැරදි පද බෙදීම් සහිතව ලියන්න.
පිළ්බඳ කාතා (සේයුள්) ආධිකණී ස්‍රීයාණ මුණෝයිලාන ජෞර්ඩ්පිට්‍යුන් ගුණුතුක.

Write the following verse lines with correct separation of words.

(1) අධිවාසේ තුනේ භන්තේ / adhivāse tuno bhante

(2) යො වද තංපච රෝමනු ජේසු / yo vada tampava romanu jesu

(3) මාමේ බාල සමාගමො / māme bāla samāgamo

(4) ප්‍රූක්ශේදු නමේ තේ නව ගොතු මොක්ං / puññe name te naca hotu mokkham

- (v) තදකළ අක්‍රිත් දී ඇති පදවලින් අදාළ පදය යොදා පහත ගාලා පාදවල හිස්තැන් සම්පූර්ණ කරන්න.
තදිත්ත ගුණුතුකාලීනුවාන් ජෞර්ඩ්පිට්‍යුන් පොරුත්තමාන ජෞල්ලෙ පයන්ප්‍රාග්‍රහණ පිළ්බඳ කාතා (සේයුள්) ආධිකරීන් බෙඳුරුත්තංකණීප පුර්තත්තිසේයක.

Fill in the blanks of verse lines with the suitable word given below in bold print.

ගත්බාරවිසයේ, වනස්සෙනේ, තිද්‍යපුර, තරදෙවෙහි
gandhāravisaye, catassete, tidasapure, naradevehi

(1) එකා දාථා , එකා නාගපුර අභ්‍යා.

Ekā dāthā , ekā Nāgapure ahu.

(2) එකා , එකාසි ප්‍රාන සිහලේ.

Ekā , ekāsi puna Sihale.

(3) , මහාදාථා නිබ්බාණරසදීපිකා.

..... , mahādāthā nibbāṇarasadīpikā.

(4) ප්‍රූජිතා , අහං වන්දාමි ධාතුයා.

Pūjītā , aham vandāmi dhātuyo.

(4 × 5 = 20 marks)

4. (அ) பக்கான இடங்களை அடிவலை அர்ப்பிய லியா எழவினான்.

(ஆ) பின்வரும் சொற்களின் கருத்தினை எழுதுக.

(a) Write the meaning of the following words.

- (i) ஜெவா / jetvā
- (ii) சினேஹெனா / sinehena
- (iii) பூப்பாஷஸமயை / pubbañhasamaye
- (iv) அவிவந்தியா / abhivandiya
- (v) சிந்து / sindhu

(ஆ) பக்கான இடங்களை விசாரித்து அடி சுற்றிக் கருத்தினான்.

(இ) பின்வரும் பிரிந்துள்ள சொற்களைச் சந்தி சேர்த்து எழுதுக.

(b) Join the following disjointed words.

- (i) சமேக்க + அஹ / samecca + aham
- (ii) கிம் + கதோ / kim + kato
- (iii) அவ + சிரோ / ava + siro
- (iv) கஹதோ + ஒதி / gahito + iti
- (v) சம் + லேக / sam + lekha

(ஒ) பக்கான இடங்களை அடிவலை தட்டித் தூண்டிய நமி கருத்தினான்.

(ஓ) பின்வரும் சொற்களை தத்தித் வேறுபாட்டைப் பெயரிடுக.

(c) Name the kinds of the Secondary Derivative of the following nouns.

- (i) மாயாவி / māyāvī
- (ii) மூடுதா / mudutā
- (iii) சாகதிகோ / sākaṭikō
- (iv) ஹாகினேயோ / bhāgineyyo
- (v) இவாதரம் / divātaram

(ஓ) பக்கான இடங்களை அடிவலை அடிக்கீத அடி சமாய கர லையானான்.

(ஏ) பின்வரும் சொற்களை பயன்படுத்தி ஸமாஸ பதங்களை அமைக்குக.

(d) Make Compound Nouns using the following Nouns.

- (i) ஹத்தம் கதம் / hattham gatam
- (ii) பத்தம் வி சிவரம் வி / pattam ca cīvaram ca
- (iii) ஜிவஸ்ஸ யாவ / jīvassā yāva
- (iv) சந்தலானம் யாமோ / candālānam gāmo
- (v) அஸோகோ குமாரோ / Asoko kumāro

$(5 \times 4 = 20 \text{ marks})$

5. පහත දැක්වෙන ගේදය කියවා ඇයා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.

පින්වරුම පත්තියෙ ටාසිත්තු බිජාපිටා ඉෂ්ණ බිජාකගුණකු විභාගීකරණය.

Read the following passage and answer the questions given below.

අතිනේ බාරාණාසිය මූහ්මදත්තේ රජ්ජං කාරෙන්තේ හිම්වත්තපදෙසේ අරක්ෂායන්තනෙනා පබිතතුහාය අනෙකඩතා එළකා වසන්ති. තෙසේ වසනටියානතො අවිදුරෝ එකිස්සා ගුහාය ප්‍රතිමංසා නාම සිගාලො වෙශීයා නාම හරියාය සද්ධීම වසනි. සො එකදීවසා හරියාය සද්ධීම වේචරන්තො තෙ එළකේ දිස්ස්වා එකතන උපායන ඉමෙසා මංසා බාද්‍යා වට්ටති'ති වින්තතන්වා උපායන එකතකං එළකං මාරෙයි. තෙ උහො'පි එළකමංසා බාදන්තා එමස්මිතන්හා ද්‍රීලසරිරා අහෙසුං, අනුප්‍රවීබන එළකා පරික්ඛෙය අගමංසු. තෙසා අන්තරේ මෙලමාතා එළිකා වසත්තා අහොසි උපායකුසලා. සිගාලො තං මාරෙතුං අසක්කොන්තො එකදීවසා හරියාය සද්ධීම මන්තෙසි.

Atīte Bārāṇasiyam Brahmadatte rajjam kārente Himavantappadese araññāyatane pabbataguhāyam anekasatā eļakā vasanti. Tesam vasanaṭhānato avidūre ekissā guhāya Pūtimamso nāma sigālo Veṇiyā nāma bhariyāya saddhiṃ vasati. So ekadivasam bhariyāya saddhiṃ vicaranto te eļake disvā ekena upāyena imesam maṃsaṃ khāditum vattatī'ti cintetvā upāyena ekekam eļakam māresi. Te ubho'pi eļakamamṣaṃ khādantā thāmasampannā thūlasarīra ahesuṃ. Anupubbena eļakā parikkhayam agamamsu. Tesaṃ antare Melamātā eļikā vyattā ahosi upāyakusalā. Sigālo tam māretum asakkonto ekadivasam bhariyāya saddhiṃ mantesi.

- (i) මෙහි සඳහන් ස්වාමී - භාරියා දෙදෙනාගේ නම් පිළිවෙළින් ලිය දක්වන්න.
இதில் குறிப்பிடப்படும் கணவன் - மனைவி ஆகிய இருவரின் பெயர்களையும் முறையே எழுதுக.
Write the names of husband and wife mentioned in this passage.

.....

- (ii) එළකමංස, ප්‍රතිමංස, ද්‍රීලසරිර, මන්තෙති යන පදවල තේරුම ලියන්න.
eļakamamṣa, pūtimamṣa, thūlasarīra, manteti ஆகிய சொற்களின் கருத்துகளை எழுதுக.
Write the meanings of the words **eļakamamṣa, pūtimamṣa, thūlasarīra** and **manteti**.

.....

.....

- (iii) බාරාණාසිය මූහ්මදත්තේ රජ්ජං කාරෙන්තේ යන්නෙහි ව්‍යාகරණ ප්‍රයෝගය පැහැදිලි කරන්න.
Bārāṇasiyam Brahmadatte rajjam kārente என்பதன் இலக்கணப் பிரயෝகத்தை விளக்கு.

Clarify the Grammatical usage of **Bārāṇasiyam Brahmadatte rajjam kārente**.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(iv) මෙහි සඳහන් වබාක් බුද්ධීමත් වරිතය නම් කොට එසේ සැලකීමට හේතුව පහදින්හ. ඕනෑම තිබූ තිස්සාතුරියමාන කතාපාත්තිරත්තිනේප පෙයරිටු අවබාරු කරුතුවතරුකාන කාරණත්තෙතයුම තෙවිවපැවැත්තුක.

Name the more intelligent character mentioned here and clarify the reason to be considered so.

.....
.....
.....
.....
.....

(v) උපායකුසලා යන්න විවරණය කරන්න.

'*upāyakusalā*' ගණපතගෙන විළක්කුක.

Explain the term '*upāyakusalā*'.

.....
.....
.....
.....
.....

(2 + 4 + 4 + 4 + 6 = 20 marks)

6. (අ) පහත දී ඇති ගබාවලට සමානව වරනැගෙන ගබාය වරහන තුළින් තෝරා හිස්තැන් පුරවන්න.

(ආ) පිළිවාරුම පෙයරක්‍රුක්‍රු ඉත්ත බැකයිල වෙළුම් වෙළුම් පෙයරඳිය අභේදප්‍රක්‍රීතියෙන් තෙර්න්දෙනු තුළින් පෙයරින් නිර්පාතු.

(a) Fill in the blank having selected the stem from brackets which is declension wise similar to the given stem.

(i) එල	(වාරි, ප්‍රක්ෂේප්, යාගු, මූල්‍ය)
phala	(vāri, puñña, yāgu, Brahma)
(ii) බුද්ධ	(රුප, ගච්චන්තා, මන, වරාහ)
Buddha	(rūpa, gacchanta, mana, varāha)
(iii) අග්ගී	(හත්ථී, ඡුම්, ශීරි, අට්ඩී)
aggi	(hatthi, bhūmi, giri, atthi)
(iv) අයු	(වක්බු, දෙනු, හික්බු, පිතු)
āyu	(cakkhu, dhenu, bhikkhu, pitu)
(v) කජ්ජා	(පජ්ජා, තරුණී, ලුවතී, කුමාරී)
kaññā	(paññā, taruṇī, yuvatī, kumāri)

$(5 + 7 + 8 = 20 \text{ marks})$

7. (அ) பக்கத் தீடி ஆகிய தியாபாலில் காலயே, உவினய ஹ பூர்வை சூலெகிள்லுவ கென வழுவே கீச்தைநீ தீவீரதீவீ சமிழ்ர்ண கர்ந்தை.
- (ஆ) கீழே தரப்பட்டுள்ள வினைச் சொற்களின் காலம், எண், இடம் (காலம், வசனம், புருஷ) என்பவற்றைக் கருத்தில் கொண்டு அட்டவணையிலுள்ள வெற்றிடங்களைச் சரியாகப் பூரணப்படுத்துக.
- (அ) Having taken into consideration Time, Number and Person of the given verbs correctly fill in the blanks of the following table.

வத்தமாகு (வர்தமாங்கு)	அல்லத்தனி (அதீத)	ஹலிச்சுந்தி (அதாகது)
	கவித்தீஸு	
பலு		
		ஹலிச்சுசீ
	பலிங்	
வத்தாமு		

வர்த்தமான (நிகழ்கால)	இறந்தகால	எதிர்கால
Present (Indicative)	Past (Indefinite)	Future (Indefinite)
	gacchimsu	
pacatha		
		bhavissasi
	pacim	
vandāma		

- (அ) பக்கத் வழுவே கீச்தைநீ அலை கவி஦ய ஆஜூரென் ஆருவந்தை.
- (ஆ) பின்வரும் அட்டவணையின் வெற்றிடங்களை amha பெயரடியின் அடிப்படையில் பூர்த்தி செய்க.
- (அ) Fill in the blanks of the following table with reference to the noun amha.

வீக்கதி	சீக்கவிலுன	ஹலுவிலுன
பய்மா	அஹஂ	
டிதியா		அமிஹை
ததியா	அயா	
வதுத்தீ		அமிஹாகம்
பக்குவத்தீ		அமிஹை
ஶவதீ	அயீஹஂ	
சத்தை		அமிஹைஸு

வேற்றுமை/Case	ஏகவசன (ஒருமை)/Singular	பகுவசன (பள்ளமை)/Plural
பிரதமா/Nominative	aham	
தவிதியா/Accusative		amhe
திருத்தீ/Ablative (of agent)	mayā	
சதுர்த்தீ/Dative		amhākam
பஞ்சமீ/Ablative (of separation)		amhehi
ஷஷ்மீ/Genitive	mayham	
சப்தமீ/Locative		amhesu

- (c) Write four Pali excerpts suitable to be used for a funeral banner with correct meanings.

(5 + 7 + 8 = 20 marks)

* * *

Department of Examinations Sri Lanka

Department of Examinations Sri Lanka